

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

1.0.0 Garantie.
Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE S.p. Z.O.O. sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice. La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE S.p. Z.O.O.. et par nos services techniques. Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Exclusion
La garantie consentie par BELGROVE S.p. Z.O.O. ne s'applique pas aux :
a. pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
b. pièces utilisées sur des moto de location;
c. pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
d. défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
e. mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
f. modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE S.p. Z.O.O..
g. Pour dégâts éventuels survenus suite au démontage du réducteur de bruit (db-killer)

3.0.0 Obligations de l'acheteur
Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :
a. Conserver l'original de la facture d'achat
b. Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit - réparer sur place les pièces défectueuses - se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer - remplacer les pièces défectueuses;
c. Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE
EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

1.0.0 Guarantee
BELGROVE S.p. Z.O.O. guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee. Our guarantee compromises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE S.p. Z.O.O. Components replaced under guarantee become property of BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Exclusion
The guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. is not applicable:
a. to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
b. to components fitted to motorcycles used for hire
c. to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
d. defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
e. incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
f. unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE S.p. Z.O.O.
g. Possible damages caused by the removal of noise damper muffler insert (dbkiller/ baffle).

3.0.0 Buyer obligations
In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:
a. retain the receipt to prove the date of purchase
b. inform BELGROVE S.p. Z.O.O. within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:
- inspect the defective goods in situ,
- have the affected goods sent to him for inspection,
- replace the defective goods.
c. use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)	6.550 (Kg)	Titanium	
		Carbon	
		Stainless steel	
		LeoVince	

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

ATTENZIONE:
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

INSTALLAZIONE:

1. Smontare il/i silenziatore/i originale/i.

2. Dopo aver verificato il buono stato delle superfici dell'accoppiamento, calzare il/i collettore/i sulla/e tubazioni originali avendo cura di non danneggiare la guarnizione in grafite che, se fornita, deve essere sostituita a quella originale. Serrare parzialmente la fascetta di tenuta in modo da permettere ancora minimi aggiustamenti.

3. Inserire il silenziatore Leovince sul rispettivo collettore e dopo aver verificato il corretto allineamento degli occhielli delle molle e del bocchettone posteriore (uscita dei gas di scarico), vincolare le due parti con la/e molla/e in dotazione.

4. Montare distanziali, rondelle e staffe di supporto (quando presenti) come indicato a disegno e serrare il tutto con l'apposita bulloneria.

FITTING INSTRUCTIONS

LIST OF SUPPLIED PARTS:
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:
before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

INSTALLATION:

1.Remove the OE silencer(s).

2.Check that the mating surfaces are in good clean condition, slide the link pipe on to the original header, taking care not to damage the graphite bushing (if supplied) which should replace the OE bushing. Partially tighten the securing strap to allow a degree of further adjustment.

3.Slide the Leovince silencer onto the link pipe, check the alignment of the mounting eyes for the springs and the alignment of the exhaust outlet to the rear of the silencer, and then link the parts together with the springs provided

4.Mount spacers, washers and brackets (if any) as shown on the drawing and then secure by tightening nuts and bolts.

4.0.0 Limitations
The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:
a. If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
b. If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
c. If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommdations.
d. Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
e. Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee

5.0.0 Responsibility
BELGROVE S.P. Z.O.O. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product. BELGROVE S.p. Z.O.O. is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing. Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE S.p. Z.O.O..

The guaranty
offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O., which to all intense replaces any other legal remedy. BELGROVE S.p. Z.O.O. reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with BELGROVE S.p. Z.O.O., the competent legal authority will be judiciary of the Court of Warsaw-Poland.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.
explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

c. La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;
d. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
e. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

5.0.0 Responsabilità
La BELGROVE S.P. Z.O.O. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno. La BELGROVE S.p. Z.O.O. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo. Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE S.p. Z.O.O..

La garanzia
offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge. La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Warsaw - poland.

5.1.0 La BELGROVE S.p. Z.O.O.
declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

1.0.Garanzia

La BELGROVE S.p. Z.O.O. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia. La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE S.p. Z.O.O.. I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BELGROVE S.p. Z.O.O..

2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. non è applicabile:

- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
- per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
- per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
- modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE S.p. Z.O.O..
- per eventuali danni causati dalla rimozione del dispositivo di abbattimento del rumore (db-killer)

3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE S.p. Z.O.O. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia, - riparare in loco le merci difettose - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle - sostituire le merci difettose;
- Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;
- Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:

Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

PRECAUCIONES: Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

- Desmontar el/los silenciador/es original/es.

- Después de haber verificado el buen estado de las superficies de acoplamiento, montar el/los colector/es sobre el/los colector/es originales teniendo cuidado de no dañar la junta de grafito que se incluye (en caso necesario), para sustituir a la original. Apretar parcialmente la abrazadera de retención para permitir mínimos ajustes.

- Insertar el silenciador Leovince sobre el colector y, después de haber verificado la correcta alineación de las argollas de los muelles y de la boca trasera (salida de los gases de escape), conectar las dos partes con el/los muelle/s en dotación.

- montar los separadores, las arandelas y los estribos de soporte (cuando están presentes) tal como se indica en el diseño y apretar todo con los bulones apropiados.

- Start the engine, wait a few minutes until it reaches operating temperature, and check that there are no gas leaks.

IMPORTANT:

During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MANUTENZIONE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

IT IS FORBIDDEN to modify silencers. Whatever form this may take, BELGROVE S.p. Z.O.O. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

We suggest the fitting to be made by professionals

- Mettre en marche le moteur, attendre quelques instants afin que la température de fonctionnement soit atteinte puis vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

IMPORTANT:

Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, BELGROVE S.p. Z.O.O. décline toute responsabilité.

Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIECES FOURNIES::

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

- Démonter le(s) silencieux d'origines.

- Après avoir vérifié le bon état des parties à emboîter, caler le(s) collecteur(s) sur le/s collecteur/s d'origine en faisant attention de ne pas abîmer le joint en graphite (si fourni) qui doit remplacer celui d'origine. Serrer partiellement le collier de serrage afin de pouvoir procéder à des ajustements ultérieurs.

- Installer le silencieux Leovince sur le collecteur et après avoir vérifié le bon alignement des ressorts et du tube arrière (sortie de gaz d'échappement), bloquer les deux parties avec le(s) ressort(s) fournis.

- monter les entretoises, les rondelles et les étriers de support (lorsque prévus) selon le schéma, et serrer donc tout l'ensemble par la boulonnerie fournie.

MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

- Den Original-Schalldämpfer ausbauen.

- Nach Überprüfung des einwandfreien Zustandes der Verbindungsflächen den/die Krümmer auf den Originalleitungen befestigen, wobei darauf zu achten ist, daß die Graphitdichtung (sofern vorhanden) nicht zu Schaden kommt. Falls diese mitgeliefert wird, ist sie anstelle der Originaldichtung zu verwenden. Den Dichtungsring teilweise festziehen, so daß noch geringe Anpassungen möglich bleiben.

- Den Leovince -Schalldämpfer am entsprechenden Krümmer einsetzen und prüfen, ob die Ösen der Federn und des hinteren Stützens (Austritt der Abgase) auf einer Linie liegen. Die beiden Teile mit der/den mitgelieferten Feder/n befestigen.

- Montieren Sie die Abstandhalter, die Unterlegscheiben und die Stützbügel (falls vorhanden) und befestigen Sie alles mit den mitgelieferten Schrauben (siehe Zeichnung).

- Encender el motor, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y verificar que no existan fugas de gas.

ADVERTENCIA:

Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGLAJE:

La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

MANTENIMIENTO:

Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituirlas periódicamente. Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, BELGROVE S.p. Z.O.O. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje cam el ayuda de un expecialista

- Den Motor anlassen, einige Minuten warten, bis die Betriebstemperatur erreicht wird und sicherstellen, daß nirgendwo Auspuffgas austritt, ggf alle Schrauben noch einmal nachziehen.

ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dichungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt BELGROVE S.p. Z.O.O. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird